

PROTEC



*MODULAR PROTECTION
SYSTEM*



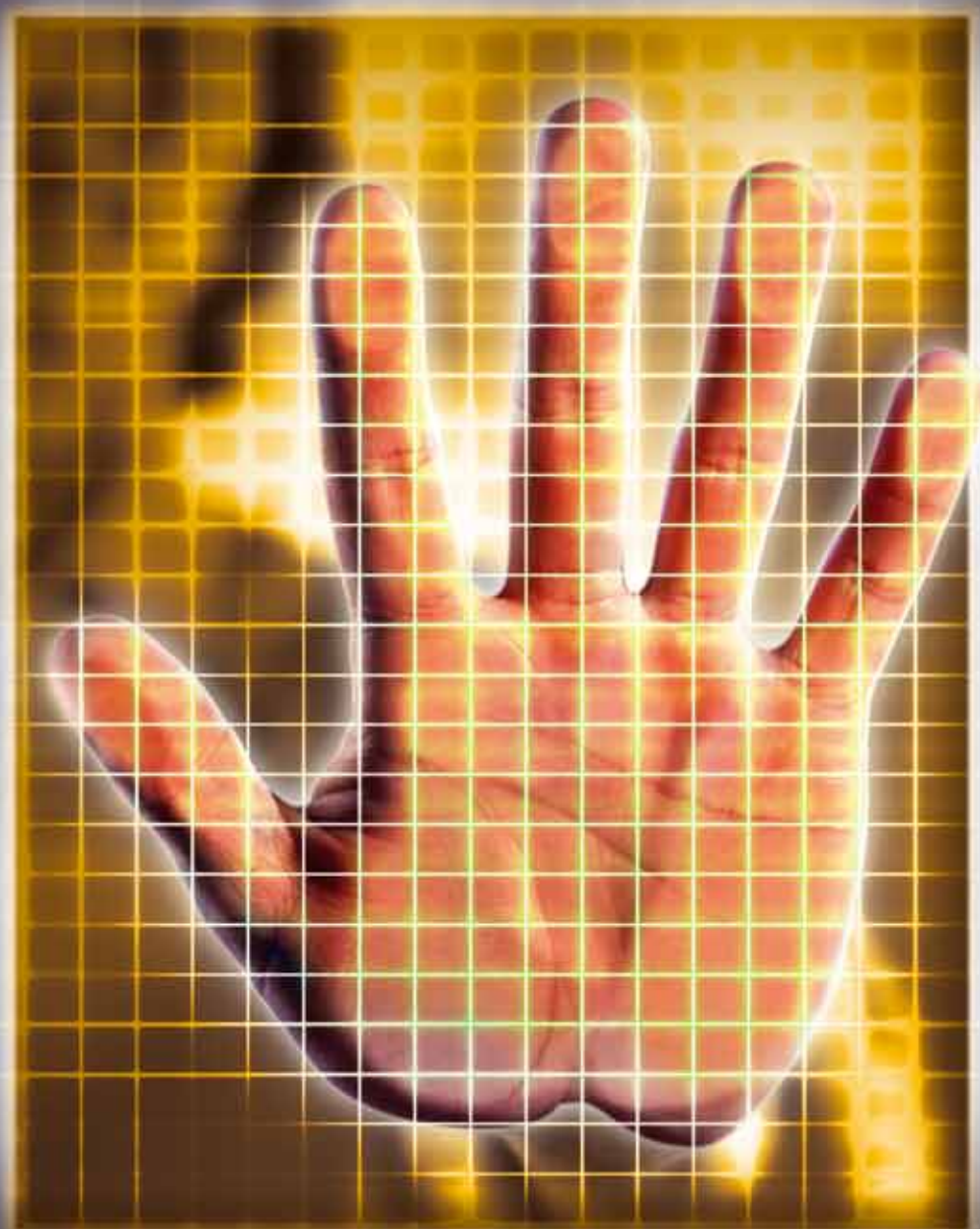
*SYSTEME MODULAIRES
DE SECURITE*

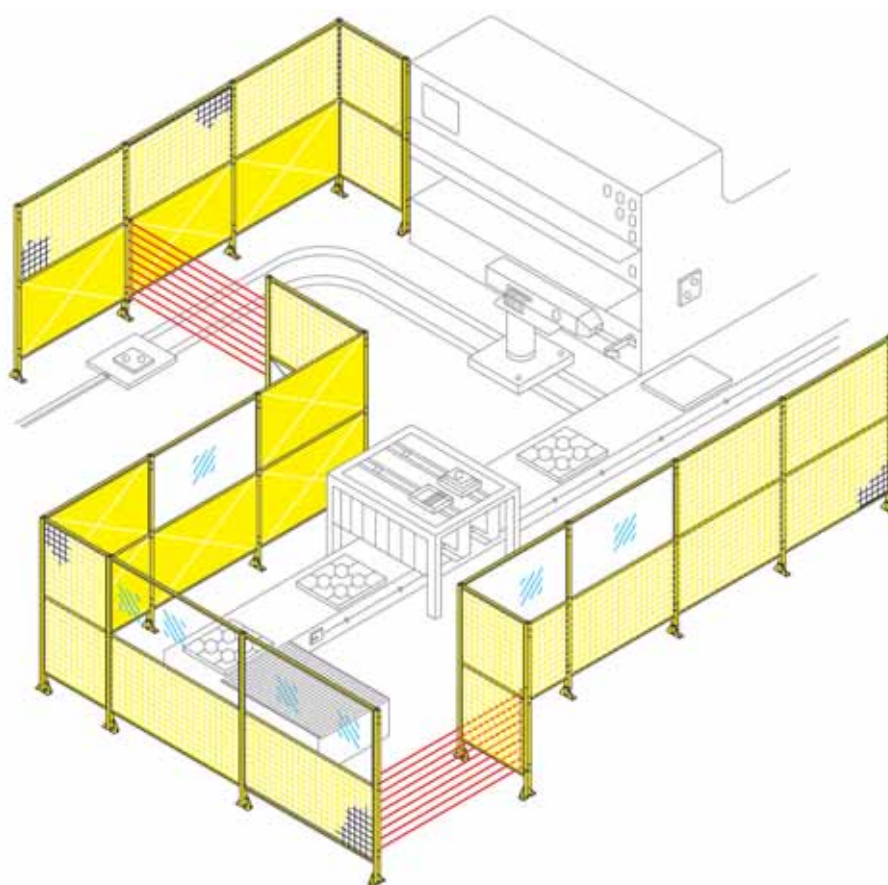


*SISTEMAS MODULARES
DE SEGURIDAD*



*SCHUTZVORRICHTUNGEN UND
MODULARE SICHERHEITSSYSTEME*





PROTEC SRL is a company that produce protection systems for machines, and besides to offer a range of standard guards for machines tools, is specialised on manufacturing and design a series of modular protection systems suitable for delimit dangers areas machines and plants, robotic manufacturing cell, or warehouses. PROTEC is member of the SICURA Group.



PROTEC SRL es una sociedad que produce sistemas de protección contra accidentes para máquinas, y además de ofrecer una gama de protecciones para máquinas herramientas, se especializa en la construcción y el diseño de sistemas modulares de protección para la separación de islas o máquinas peligrosas, almacenes o de protección anticaida para estanterías metálicas. PROTEC es una empresa del Grupo SICURA.



PROTEC SRL est une entreprise qui produit des systèmes de protection machines pour la prévention des accidents. Outre à offrir toute une gamme de protections pour machines outils, elle est spécialisée dans la construction et la conception de systèmes de protection modulaires permettant d'isoler des enceintes ou des machines dangereuses, de dépôts ou de protections antichute pour échafaudages métalliques. PROTEC est une entreprise du Groupe SICURA.



Die PROTEC SRL stellt unfallverhütende Maschinenschutzsysteme her. Angeboten wird eine Palette an trennenden Schutzeinrichtungen für Werkzeugmaschinen. Daneben hat man sich spezialisiert auf die Fertigung und die Konstruktion von Modulschutzsystemen, die für die Abtrennung von Inseln gefährlichen Maschinen oder Magazinen verwendet werden. Absturzsicherungen für Metallregale sind ebenfalls im Programm. PROTEC ist ein Unternehmen der SICURA-Gruppe.



REGULATIONS CE MARK

Modular protections have been designed in accordance with the criteria contained in the following reference standards:
UNI EN 953: Machine safety - guards - general requirements for the planning and construction of fixed and mobile guards
UNI EN 292/1/2: Machine safety. Fundamental concepts, general requirements for the planning and construction of fixed and mobile guards.

Modular protections also comply with the technical requirements in the following reference standards:

UNI EN 954/1: Machine safety - Parts of control systems linked to safety. General principles for planning and design.

CEI-EN 60204-1: Machine safety. Equipment on machines.

Part 1: General rules.

UNI EN 294: Safety limits to prevent access to danger areas for upper body parts.

UNI EN 811: Safety limits to prevent access to danger areas for lower body parts.

UNI EN 349: Machine safety. Minimum space required to avoid crushing of body parts.



NORMES MARQUAGE CE

Les protections modulaires sont conçues dans le respect des critères contenus dans les normes de référence suivantes:

UNI EN 953: Sécurité des équipements - protections- conditions générales pour la conception et la fabrication de protections fixes et mobiles.

UNI EN 292/1/2: Sécurité des équipements. Concepts fondamentaux, principes généraux de conception pour la réalisation et la fabrication de protections fixes et mobiles.

Ces protections permettent en sus de répondre aux conditions techniques contenues dans les normes de référence suivantes:

UNI EN 954/1: Sécurité des équipements - Parties des systèmes de commande liées à la sécurité - Principes généraux pour la conception.

CEI-EN 60204-1: Sécurité sur les équipements. Equipement sur les machines. Partie 1: Règles générales.

UNI EN 294: Distances de sécurité pour empêcher de pouvoir toucher les zones dangereuses avec les membres supérieurs.

UNI EN 811: Distances de sécurité pour empêcher d'atteindre les zones dangereuses avec les membres inférieurs.

UNI EN 349: Sécurité des équipements. Espaces minima pour éviter de se faire écraser des parties du corps.



NORMATIVA MARCADO CE

Las protecciones modulares han sido diseñadas siguiendo los criterios presentes en las siguientes normativas de referencia:
UNI EN 953: Seguridad de las máquinas - protecciones - requisitos generales para el diseño y construcción de protecciones fijas y móviles.

UNI EN 292/1/2: Seguridad de las máquinas. Conceptos básicos, principios generales para el diseño, realización y construcción de protecciones fijas y móviles.

Además satisfacen los requisitos técnicos que constan en las siguientes normativas de referencia:

UNI EN 954/1: Seguridad de las máquinas - Partes de los sistemas de mando relativas a la seguridad - Principios generales para el diseño.

CEI-EN 60204-1: Seguridad en las máquinas. Equipamiento en las máquinas. Parte 1: Reglas generales.

UNI EN 294: Distancias de seguridad para impedir que se alcancen zonas peligrosas con los miembros superiores.

UNI EN 811: Distancias de seguridad para impedir que se alcancen zonas peligrosas con los miembros inferiores.

UNI EN 349: Seguridad de las máquinas. Distancias mínimas para evitar el aplastamiento de partes del cuerpo humano.



VORSCHRIFTEN CE-KENNZEICHNUNG

Die modularen Schutzvorrichtungen sind nach den Kriterien konstruiert worden, die in den folgenden Referenznormen niedergelegt sind:

UNI EN 953: Sicherheit von Maschinen - Trennende Schutzeinrichtungen - allgemeine Anforderungen an Gestaltung und Bau von feststehenden und beweglichen trennenden Schutzeinrichtungen.

UNI EN 292/1/2: Sicherheit von Maschinen. Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze für die Ausführung und den Bau von feststehenden und beweglichen trennenden Schutzeinrichtungen.

Sie genügen darüber hinaus den technischen Anforderungen folgender Referenznormen:

UNI EN 954/1: Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsbezogene Teile von Steuerungen - Allgemeine Gestaltungsleitsätze.

CEI-EN 60204-1: Sicherheit von Maschinen. Ausrüstung von Maschinen. Teil 1: Allgemeine Anforderungen.

UNI EN 294: Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefahrstellen mit den oberen Gliedmaßen.

UNI EN 811: Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefahrstellen mit den unteren Gliedmaßen.

UNI EN 349: Sicherheit von Maschinen. Mindestabstände zur Vermeidung des Quetschens von Körperteilen.

INDEX



4	NOVATEK SYSTEM
6	TECHNO SYSTEM
8	NOVALL SYSTEM
10	OPENINGS
12	MICRO-SWITCHES
13	LOCKS
14	SERVICES
15	SAFETY DEVICES FOR MACHINE TOOLS

ÍNDICE



4	SISTEMA NOVATEK
6	SISTEMA TECHNO
8	SISTEMA NOVALL
10	ABERTURAS
12	MICROINTERRUPTORES
13	CERRADURAS
14	SERVICIOS
15	PROTECCIONES PARA MÁQUINAS HERRAMIENTAS

INDEX



4	SYSTEME NOVATEK
6	SYSTEME TECHNO
8	SYSTEME NOVALL
10	OUVERTURES
12	MICRO-INTERRUPTEURS
13	SERRURES
14	SERVICE CLIENTELE
15	PROTECTIONS POUR MACHINES OUTILS

INDEX



4	SYSTEM NOVATEK
6	SYSTEM TECHNO
8	SYSTEM NOVALL
10	ÖFFNUNGEN
12	MICROSCHALTER
13	SCHLÖSSER
14	DEINSTE
15	TRENNENDE SCHUTZEINRICHTUNGEN FÜR WERKZEUGMASCHINEN



The NOVATEK system has been designed to offer simple installation in steel at contained costs for restriction of access to danger areas.

Modularity: All parts have been designed for modular function, and the panels themselves can be used both as fixed parts or as hinged or sliding doors (using the appropriate kits).

Visibility: The innovative system of using a vertical 32x67 Ø3 wire net allows improved visual control of any machinery enclosed in the restricted area.

Aesthetics: New panel NOVATEK introduces four inserts placed in the four angles, the net welded inside to the profile, from greater elegance to the protection and robustness.

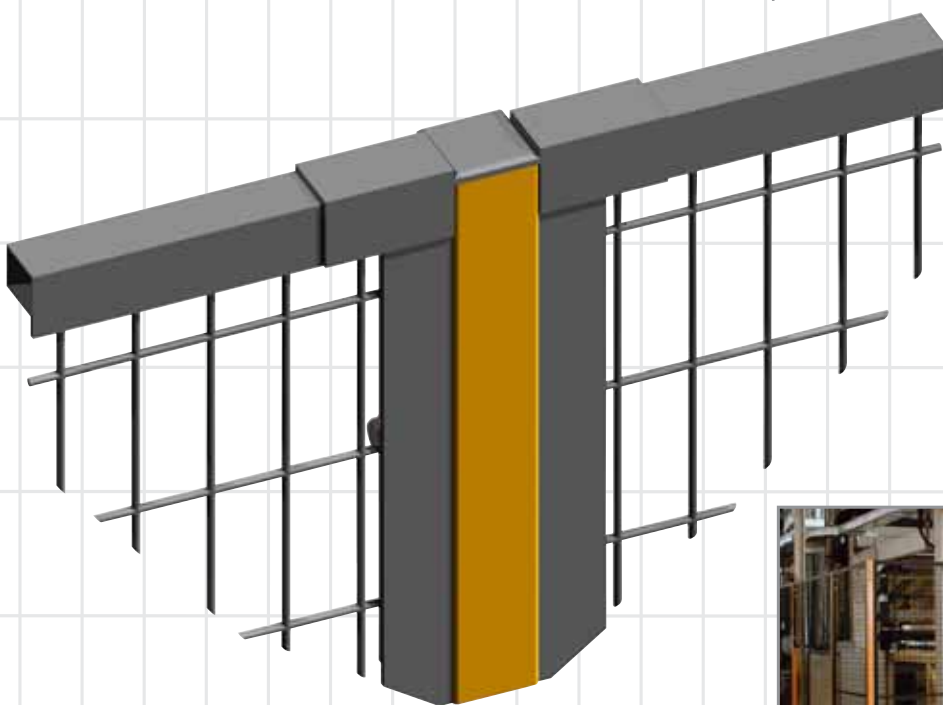


El sistema de seguridad NOVATEK ha sido pensado para ofrecer una solución de acero con costes razonables y simple de instalar.

Modularidad: Todos los componentes han sido fabricados para poder ser modulares, en efecto los mismos paneles funcionan como elementos fijos y también, mediante el uso de un kit, como puerta de hojas o corredera.

Visual: El innovador sistema de malla metálica de 32x67 y alambre Ø3, posicionada en sentido vertical, combinada con la coloración negra del panel; mejora la visual de las máquinas en funcionamiento dentro de la zona recintada.

Estética: El nuevo panel NOVATEK cuenta con cuatro enchastres posicionados en los cuatro ángulos; la malla metálica soldada en la parte interna del perfil confiere mayor elegancia y robustez a la protección.



Le système de sécurité NOVATEK a été conçu pour offrir une solution en acier extrêmement simple à installer et bon marché.

Construction modulaire: Chaque composant est réalisé à partir d'éléments que l'on peut assembler à d'autres, en effet les mêmes panneaux servent d'éléments fixes et en même temps par l'intermédiaire d'un kit, de porte à battant ou coulissante.

Visibilité: Le système innovant du grillage 32x67 fil Ø3 placé en sens vertical, couplé à la couleur noire du panneau améliore la visibilité de l'outillage en fonctionnement à l'intérieur de l'enceinte.

Esthétique: le nouveau panneau NOVATEK présente quatre inserts placés à ses quatre coins pour permettre de souder le grillage du côté intérieur du profilé ce qui donne plus d'élégance et de robustesse à l'ensemble.



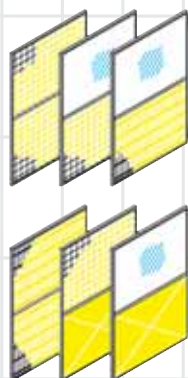
Das Sicherheitssystem NOVATEK ist als kostengünstige und installationsfreundliche Lösung aus Stahl konzipiert.

Modularität: Jede Komponente ist in Modulbauweise ausgeführt worden; so können dieselben Paneele einmal als feststehende Elemente, mit Hilfe eines Bausatzes aber auch als Flügel- oder Schiebetür genutzt werden.

Sichtbarkeit: Das neuartige System eines vertikal ausgerichteten Netzes 32x67 mit Draht Ø3 verbessert in Verbindung mit der schwarzen Paneelfarbe die Sichtbarkeit der Maschinen während des Betriebes innerhalb der abgetrennten Zone.

Optik: Das neue Paneel NOVATEK weist vier, jeweils an den Ecken liegende Einsätze auf; das innen an das Profil geschweißte Netz verleiht der Schutzvorrichtung ein Plus an Eleganz und Robustheit.

Panel dimension
Dimension des panneaux
Dimensiones paneles
Panelabmessungen



Code - Code Código - Kennummer	Base - Base Base - Basis	Height - Hauteur Altura - Höhe
PNNA001	250	950
PNNA002	400	950
PNNA003	700	950
PNNA004	1000	950
PNNA005	1200	950
PNNA006	1500	950
PNNA007	250	1500
PNNA008	400	1500
PNNA009	700	1500
PNNA010	1000	1500
PNNA011	1200	1500
PNNA012	1500	1500
PNNA013	250	1900
PNNA014	400	1900
PNNA015	700	1900
PNNA016	1000	1900
PNNA017	1200	1900
PNNA018	1500	1900



Colours

- Uprights yellow RAL1003
- Panels black antiscratch RAL9005
- Uprights and panels can also be varnished with RAL colours on request.
- Furnace varnished with epoxidepolyester paint

Botting

- 32x67 square net with Ø3 wire (standard version)
 - The following options can be supplied on request:
 - 40x40 square mesh
 - Full/bored sheet
 - Tec mesh
 - Polycarbonate/PV
- Total height of the protection from the ground: 1050, 1600, 2000 mm with floor light at 100 mm.



Colores

- Montantes amarillos RAL1003
- Paneles negro RAL9005 antirrayas
- A pedido: se podrán pintar los montantes y paneles con colores RAL.
- Pintura al horno epoxipoliester

Cierre

- Malla metálica 32x67 alambre Ø3 (versión estándar)
 - A pedido :
 - Malla metálica cuadrada 40x40
 - Chapa lisa / perforada
 - Malla metálica tec
 - Policarbonato / PVC
- Altura total de la protección desde el suelo: 1050, 1600, 2000mm con un espacio de 100mm desde el suelo.



Couleurs

- Poteaux jaune RAL1003
- Panneaux noir RAL9005 anti égratignure
- En option, il est possible de peindre poteaux et panneaux avec des couleurs RAL
- Peinture cuite au four epoxypolyester

Tamponnage

- Grillage 32x67 fil Ø3 (version standard)
 - Sur demande :
 - Grillage carré 40x40
 - Tôle pleine / perforée
 - Grillage tec
 - Polycarbonate / PVC
- Hauteur totale de la protection à partir du sol: 1050, 1600, 2000 mm avec jour au sol de 100 mm.



Farben

- Pfosten gelb RAL1003
- Panele schwarz RAL9005, kratzfest
- Auf Anfrage können Pfosten und Panele mit RAL-Farben lackiert werden.
- Ofenbeschichtung mit Epoxypolyester

Ausfuchung

- Netz 32x67 Draht Ø3 (Standardausführung)
 - Auf Anfrage:
 - Quadratnetz 40x40
 - Voll-/Lochblech
 - Tech-Netz
 - Polykarbonat / PVC
- Gesamte Bodenhöhe der Schutzvorrichtung: 1050, 1600, 2000mm mit Bodenabstand von 100mm.



UPRIGHT 40X40 WITH WELDED PLATE AND HOLES M8

POTEAU 40X40 AVEC PLAQUE SOUDÉE ET TROUS M8

MONTANTE 40X40 CON PLACA SOLDADA Y ORIFICIOS M8

PFOSTEN 40X40 MIT GESCHWEISSTER PLATTE UND LÖCHERN M8



UPRIGHT 40X80 WITH WELDED PLATE AND HOLES M8

POTEAU 40X80 AVEC PLAQUE SOUDÉE ET TROUS M8

MONTANTE 40X80 CON PLACA SOLDADA Y ORIFICIOS M8

PFOSTEN 40X80 MIT GESCHWEISSTER PLATTE UND LÖCHERN M8



UPRIGHT 80X80 WITH WELDED PLATE

POTEAU 80X80 AVEC PLAQUE SOUDÉE

MONTANTE 80X80 CON PLACA SOLDADA

PFOSTEN 80X80 MIT GESCHWEISSTER PLATTE

Code - Code Código - Kennummer	Height - Hauteur Altura - Höhe
MT111	1050
MT112	1600
MT113	2000
KA100ZN + KF100	Level plate and dowels Contreplaque et vis sans tête Contraplaca y granos Gegenplatte und Gewindestifte

Code - Code Código - Kennummer	Height - Hauteur Altura - Höhe
MT500	1050
MT501	1600
MT502	2000
KA100ZN + KF100	Level plate and dowels Contreplaque et vis sans tête Contraplaca y granos Gegenplatte und Gewindestifte

Code - Code Código - Kennummer	Height - Hauteur Altura - Höhe
MT201	1600
MT202	1200
KA201ZN + KF100	Level plate and dowels Contreplaque et vis sans tête Contraplaca y granos Gegenplatte und Gewindestifte

Measures on mm • Dimension exprimées en mm • Medidas indicadas en mm • Maßangaben in mm



The TECHNO system has been designed to offer a low cost, simple to install, steel structure for restriction of access to danger areas.

Cost: Costs are contained as nets are self-supporting and require no frame.

Flexible use: The Techno system was designed for interchangeable use with the Nova and Novek systems, and panels have the same external dimensions and use the same kit. Novek panels have been used for the panel doors.

Visibility: The innovative system of vertical 32x67 Ø3 wire net has allowed improved visual control of any machinery.

Modifications and adjustments to assembly: This system has the great advantage of allowing resizing of panels with minimum tool requirements, and without any need for repainting.



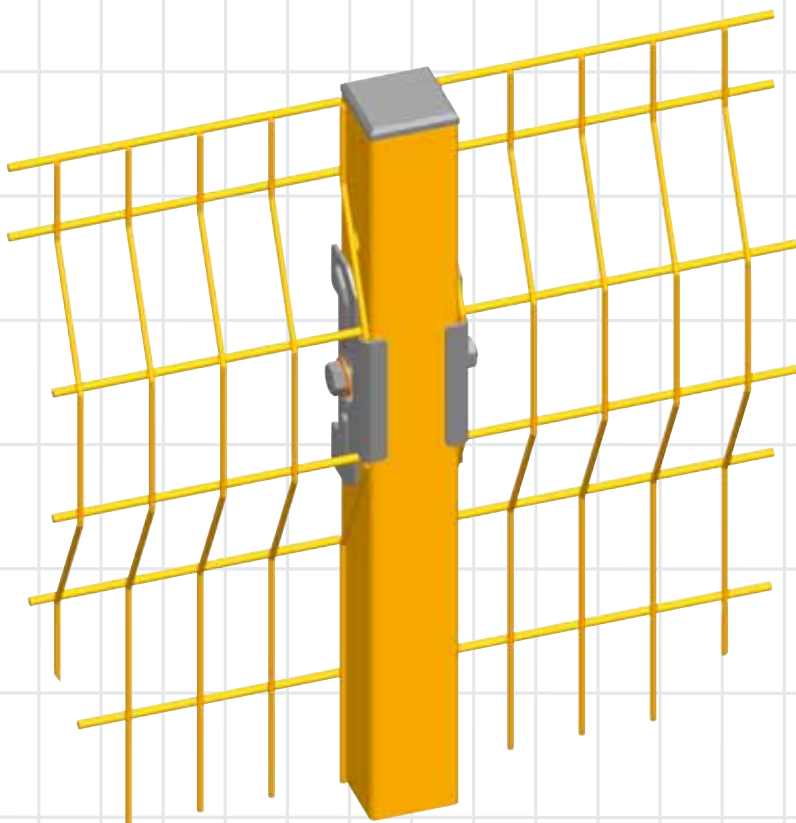
El sistema de seguridad TECHNO ha sido pensado para ofrecer una solución en acero de bajos costes y simple de instalar.

Coste: El coste es reducido porque está realizado con malla metálica autoportante; no necesita bastidor.

Intercambiabilidad: El sistema TECHNO está concebido con la precisa intención de ser intercambiable con el sistema Novatek, en efecto los paneles tienen las mismas dimensiones externas y utilizan los mismos kits. De hecho, las puertas se utilizan con los paneles del sistema Novatek.

Visual: El innovador sistema de la malla metálica 32x67 alambre Ø3 posicionada en sentido vertical, combinada con la coloración negra del panel, mejora la visual de las máquinas en funcionamiento dentro de la zona recintada.

Modificaciones y ajustes durante el montaje: Este sistema posee la gran ventaja de poder sustituir el panel utilizando muy pocas herramientas, incluso en funcionamiento, y no es necesario pintarlo nuevamente.



Le système de sécurité TECHNO a été conçu pour offrir une solution en acier simple à installer et bon marché.

Coût: Le prix est limité car la protection est réalisée en grillage autoportant sans châssis de support.

Interchangeabilité: Le système TECHNO naît avec l'intention d'être interchangeable avec le système Novatek. En effet, les panneaux présentent les mêmes dimensions extérieures et les kits sont identiques. Les portes sont utilisées avec les panneaux du système Novatek.

Visibilité: Le système innovant du grillage 32x67 fil Ø3 placé en sens vertical, couplé à la couleur noire du panneau améliore la visibilité de l'outillage en fonctionnement à l'intérieur de l'enceinte.

Modifications et réglages lors du montage: Ce système présente l'énorme avantage de pouvoir réduire le panneau avec seulement quelques outils même lorsque déjà installé et il n'a pas besoin d'être repeint par la suite.



Das Sicherheitssystem TECHNO ist als kostengünstige und installationsfreundliche Lösung aus Stahl konzipiert.

Kosten: Es entstehen geringe Kosten, weil das System mit einem selbsttragenden Netz ausgeführt ist und deshalb keinen Rahmen benötigt.

Austauschbarkeit: Bei der Entwicklung des Systems TECHNO war die exakte Vorgabe einzuhalten, daß es mit dem System Novatek austauschbar sein sollte. So haben denn auch die Paneele dieselben Außenabmessungen, die Bausätze stimmen überein. Die Türen werden mit den Paneelen von Novatek verwendet.

Sichtbarkeit: Das neuartige System eines vertikal ausgerichteten Netzes 32x67 mit Draht Ø3 verbessert in Verbindung mit der schwarzen Paneelfarbe die Sichtbarkeit der Maschinen während des Betriebes innerhalb der abgetrennten Zone.

Änderungen und Einstellungen bei der Montage: Dieses System hat den großen Vorteil, daß das Paneel mit nur wenigen Werkzeugen auch an Ort und Stelle verkleinert werden kann, ohne es anschließend neu lackieren zu müssen.

TECHNO

[illegible]

Botting

- Total height of the protection from the ground: 2000 mm with floor light at 160 mm.

- Uprights yellow RAL1003
- Panels yellow RAL1003
- Uprights and panels can also be varnished with RAL colours on request.
- Furnace varnished with epoxidepolyester paint



Cierre

- Altura total de la protección desde el suelo: 2000mm con un espacio de 160mm desde el suelo.

- Montantes amarillos RAL1003
- Paneles amarillos RAL1003
- A pedido: se podrán pintar los montantes y paneles con colores RAL.
- Pintura al horno epoxipoliéster



Tamponnage

- Hauteur totale de la protection
à partir du sol : 2000 mm avec
jour au sol de 160 mm.

- Poteaux jaune RAL1003
- Panneaux jaune RAL1003
- Sur demande, il est possible de peindre poteaux et panneaux avec des couleurs RAL
- Peinture cuite au four epoxypolyester



Ausfachung

- Gesamte Bodenhöhe der Schutzvorrichtung: 2000mm mit Bodenabstand von 160mm.

- Pfosten gelb RAL1003
- Paneele gelb RAL1003
- Auf Anfrage können Pfosten und Paneele mit RAL-Farben lackiert werden.
- Ofenbeschichtung mit Epoxypolyester



**MONTANTE 40X40 CON PLACA
SOLDADA Y ORIFICIOS M8**

PFOSTEN 40X40 MIT GESCHWEISSTER
PLATTE UND LÖCHERN M8



MONTANTE 40X80 CON PLACA
SOLDADA Y ORIFICIOS M8

PFOSTEN 40X80 MIT GESCHWEISSTER
PLATTE UND LÖCHERN M8



**MONTANTE 80X80 CON
PLACA SOLDADA**

**PFOSTEN 80X80 MIT
GESCHWEIßTER PLATTE**

Code - Code Código - Kennnummer	Height - Hauteur Altura - Höhe
MT113 <i>Intermediate - Intermedio</i> <i>Intermediaire - Zwischen</i>	2000
MATEC110 <i>Angular - Angular</i> <i>Angulaire - Eckig</i>	2000
KA100ZN + KF100	Level plate and dowels Contreplaque et vis sans tête Contraplaca y granos Gegenplatte und Gewindestifte

Code - Code Código - Kennnummer	Height - Hauteur Altura - Höhe
MT502 <i>Intermediate - Intermedio</i> <i>Intermediaire - Zwischen</i>	2000
• <i>Angular - Angular</i> <i>Angulaire - Eckig</i>	2000
KA100ZN + KF100	Level plate and dowels Contreplaque et vis sans tête Contraplaca y granos Gegenplatte und Gewindestifte

Code - Code Código - Kennnummer	Height - Hauteur Altura - Höhe
MT202 <i>Intermediate - Intermedio</i> <i>Intermediaire - Zwischen</i>	2000
• <i>Angular - Angular</i> <i>Angulaire - Eckig</i>	2000
KA201ZN + KF100	Level plate and dowels Contreplaque et vis sans tête Contraplaca y granos Gegenplatte und Gewindestifte



The NOVALL system has been designed to offer an economic, simple to install option with quality finish for restriction of access to danger areas.

Cost: Costs are lower than most aluminium systems on the market, almost the same as carpentry options.

Rapid installation: Quick snap locks allow reduced times for installation and simple assembly. Panel structure allows the use of spans of up to 3000 mm, thus reducing the number of up-rights required.

Aesthetics: Elegant hardwearing structure: aluminium does not oxidize and therefore does not rust.

Modifications and adjustments to assembly: This aluminium system has the great advantage that it can be re-sized or dulled with minimum tool requirements on site and does not require repainting.



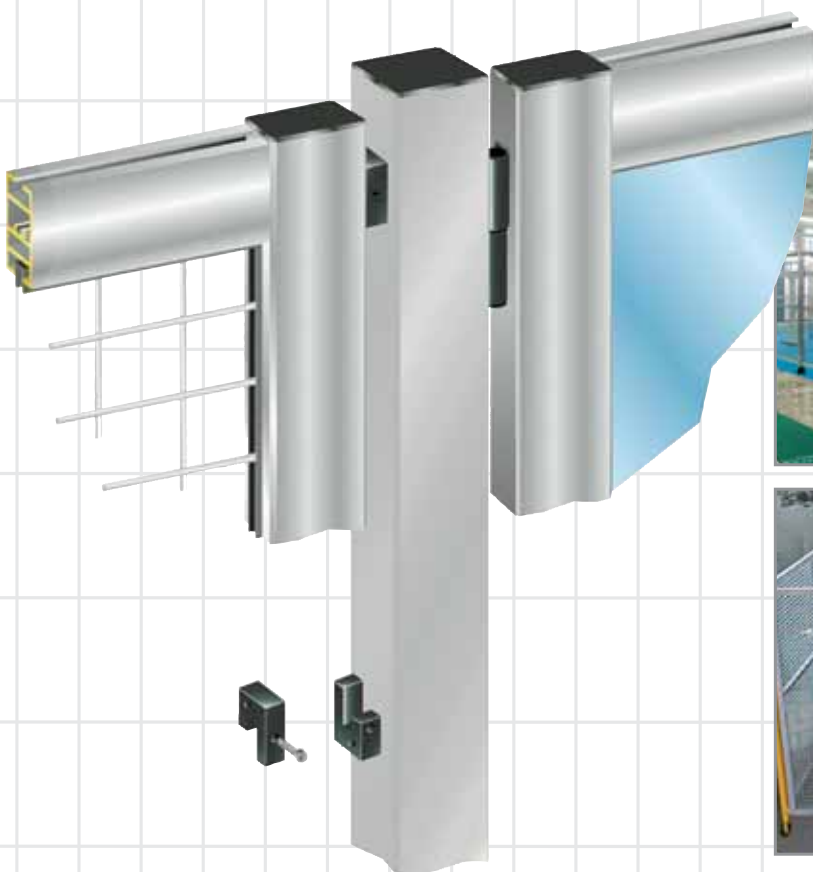
El sistema NOVALL ha sido pensado para ofrecer una solución económica, simple de instalar y con acabados de calidad.

Coste: El coste es inferior con relación a la mayoría de los sistemas de aluminio que hoy se encuentran disponibles en el mercado, y se aproxima al de los sistemas realizados en carpintería metálica.

Rapidez de instalación: El acoplamiento rápido permite reducir los tiempos de instalación, simplificando el montaje. La estructura de los paneles permite utilizar tramos de hasta 3000 mm, reduciendo el número de montantes.

Estética: Elegancia de la estructura y durabilidad en el tiempo: en efecto, el aluminio no se oxida y por lo tanto no se produce herrumbre.

Modificaciones y ajustes durante el montaje: Este sistema, fabricado en aluminio, posee la gran ventaja de poder sustituirlo o quitarlo con el uso de pocas herramientas, incluso en funcionamiento, y no es necesario pintarlo nuevamente.



Le système NOVALL a été conçu pour offrir une solution bon marché, simple à installer et avec des finitions exceptionnelles.

Coût: Son prix est inférieur par rapport à celui de la plupart des systèmes en alu disponibles aujourd'hui sur le marché et avoisine celui des systèmes en charpenterie.

Installation rapide: Le raccord rapide permet de réduire les temps d'installation et simplifie les opérations de montage. La structure des panneaux permet d'utiliser des travées jusqu'à 3000 mm et de réduire par là même le nombre des poteaux.

Esthétique: Élégance de la structure et inaltérabilité dans le temps: l'alu ne s'oxyde pas et par conséquent en rouille pas.

Modifications et réglages lors du montage: Ce système en alu présente l'avantage énorme de pouvoir changer les panneaux avec très peu d'outils même lorsque déjà installés et n'a aucunement besoin d'être ensuite repeint.



Das System NOVALL ist als wirtschaftliche, installationsfreundliche Lösung mit hochwertigen Oberflächen konzipiert.

Kosten: Die Kosten liegen unter denen der meisten derzeit im Handel erhältlichen Aluminiumsysteme und nahe denen der Stahlbausysteme.

Geringe Installationszeiten: Die schnelle Anbringung reduziert die Installationszeiten und vereinfacht die Montage. Das Paneelgerüst gestattet die Verwendung von Spannweiten bis zu 3000mm und ermöglicht dadurch die Reduzierung der Pfostenzahl.

Optik: Ein elegantes Gerüst und lange Haltbarkeit: das ist dem Aluminium zu verdanken, das nicht oxidiert und somit auch nicht rostet.

Änderungen und Einstellungen bei der Montage: Dieses Aluminiumsystem hat den großen Vorzug, daß es mit nur wenigen Werkzeugen auch an Ort und Stelle verkleinert oder gestützt werden kann und anschließend nicht neu lackiert werden muß.

Panel dimension
Dimension des panneaux
Dimensiones paneles
Panelabmessungen



Colours

- Uprights cold galvanized white colour
- Panels in rough aluminium
- Uprights and panels can also be varnished with RAL colours on request.
- Furnace varnished with epoxidepolyester paint

Botting

- 40x40 Ø4 wire square mesh net (standard version)
- The following options can be supplied on request:
 - Plastic laminate
 - Polycarbonate/PVC

Total height of the protection from the ground: 1050, 1600, 2000 mm with floor light at 150 mm.



Colores

- Montantes zincados en frío color blanco
- Paneles de aluminio en bruto
- A pedido, se podrán pintar los montantes y paneles con colores RAL.
- Pintura al horno epoxipoliester

Cierre

- Malla metálica 40x40 alambre Ø4 (versión estándar)
- A pedido:
 - Laminado plástico
 - Policarbonato / PVC

Altura total de la protección desde el suelo: 1050, 1600, 2000mm con un espacio de 150mm desde el suelo



Couleurs

- Poteaux galvanisé à froid de couleur blanche
- Panneaux alu brut
- En option, il est possible de peindre poteaux et panneaux avec des couleurs RAL.
- Peinture cuite au four epoxypolyester

Tamponnage

- Grillage 40x40 fil Ø4 (version standard)
- Sur demande :
 - Laminé plastique
 - Polycarbonate / PVC

Hauteur totale de la protection à partir du sol: 1050, 1600, 2000 mm avec jour du sol de 150mm



Farben

- Pfosten kaltverzinkt weiß
- Panele Rohaluminium
- Auf Anfrage können Pfosten und Panele mit RAL-Farben lackiert werden.
- Ofenbeschichtung mit Epoxypolyester

Ausfuchung

- Netz 40x40 Draht Ø4 (Standardausführung)
- Auf Anfrage:
 - Laminat
 - Polykarbonat / PVC

Gesamte Bodenhöhe der Schutzvorrichtung: 1050, 1600, 2000mm mit Bodenabstand 150mm



UPRIGHT 40X40 WITH WELDED PLATE AND HOLES M8

POTEAU 40X40 AVEC PLAQUE SOUDÉE ET TROUS M8

MONTANTE 40X40 CON PLACA SOLDADA Y ORIFICIOS M8

PFOSTEN 40X40 MIT GESCHWEISSTER PLATTE UND LÖCHERN M8



UPRIGHT 40X80 WITH WELDED PLATE AND HOLES M8

POTEAU 40X80 AVEC PLAQUE SOUDÉE ET TROUS M8

MONTANTE 40X80 CON PLACA SOLDADA Y ORIFICIOS M8

PFOSTEN 40X80 MIT GESCHWEISSTER PLATTE UND LÖCHERN M8



UPRIGHT 80X80 WITH WELDED PLATE

POTEAU 80X80 AVEC PLAQUE SOUDÉE

MONTANTE 80X80 CON PLACA SOLDADA

PFOSTEN 80X80 MIT GESCHWEISSTER PLATTE

Code - Code Código - Kennummer	Height - Hauteur Altura - Höhe
•	1050
•	1600
•	2000
KA100ZN + KF100	Level plate and dowels Contreplaque et vis sans tête Contraplaca y granos Gegenplatte und Gewindestifte

Code - Code Código - Kennummer	Height - Hauteur Altura - Höhe
•	1600
•	2000
KA201ZN + KF100	Level plate and dowels Contreplaque et vis sans tête Contraplaca y granos Gegenplatte und Gewindestifte

Code - Code Código - Kennummer	Height - Hauteur Altura - Höhe
•	1600
•	2000
KA201ZN + KF100	Level plate and dowels Contreplaque et vis sans tête Contraplaca y granos Gegenplatte und Gewindestifte

Measures on mm • Dimension exprimées en mm • Medidas indicadas en mm • Maßangaben in mm

SINGLE HINGED DOOR PUERTA DE HOJA SIMPLE PORTE A UN SEUL BATTANT EINZELFLÜGELTÜR



Using standard measurements panels, available with light: (only for height H=2000 with upper rigid cross brace)

- 735 (panel B= 700)
- 1035 (panel B=1000)
- 1235 (panel B=1200)
- 1535 (panel B=1500)



Utilizando los paneles estándar, disponibles con espacio libre: (sólo para alturas H=2000 con travesaño superior)

- 735 (panel B=700)
- 1035 (panel B=1000)
- 1235 (panel B=1200)
- 1535 (panel B=1500)



En utilisant les panneaux standard, disponible avec jour: (uniquement pour hauteurs H=2000 avec traverse supérieure)

- 735 (panneau B=700)
- 1035 (panneau B=1000)
- 1235 (panneau B=1200)
- 1535 (panneau B=1500)



Unter Verwendung der Standardpaneele, erhältlich mit Öffnungsweite: (nur für Höhen H=2000 mit Traverse oben)

- 735 (Panneel B=700)
- 1035 (Panneel B=1000)
- 1235 (Panneel B=1200)
- 1535 (Panneel B=1500)



Using standard measurements panels, available with light: (only for height H=2000 with upper rigid cross brace)

- 1450 (panel B=700+700)
- 2050 (panel B=1000+1000)
- 2450 (panel B=1200+1200)
- 3050 (panel B=1500+1500)



Utilizando los paneles estándar, disponibles con espacio libre: (sólo para alturas H=2000 con travesaño superior)

- 1450 (panel B=700+700)
- 2050 (panel B=1000+1000)
- 2450 (panel B=1200+1200)
- 3050 (panel B=1500+1500)



En utilisant les panneaux standard, disponible avec jour: (uniquement pour hauteurs H=2000 avec traverse supérieure)

- 1450 (panneau B=700+700)
- 2050 (panneau B=1000+1000)
- 2450 (panneau B=1200+1200)
- 3050 (panneau B=1500+1500)



Unter Verwendung der Standardpaneele, erhältlich mit Öffnungsweite: (nur für Höhen H=2000 mit Traverse oben)

- 1450 (Panneel B=700+700)
- 2050 (Panneel B=1000+1000)
- 2450 (Panneel B=1200+1200)
- 3050 (Panneel B=1500+1500)

DOUBLE HINGED DOOR PUERTA DE DOBLA HOJA PORTE A UN DEUX BATTANT DOPPELFLÜGELTÜR



SINGLE SUSPENDED SLIDING DOOR PUERTA CORREDERA SIMPLE SUSPENDIDA PORTE COULISSANTE SUSPENDUE INDIVIDUELLE HÄNGENDE EINZELSCHIEBETÜR



Using standard measurements panels, available with light: (only for height H=2000)

- 830 (panel B=1000)
- 1030 (panel B=1200)
- 1330 (panel B=1500)



Utilizando los paneles estándar, disponibles con espacio libre: (sólo para alturas H=2000)

- 830 (panel B=1000)
- 1030 (panel B=1200)
- 1330 (panel B=1500)



En utilisant les panneaux standard, disponible avec jour: (uniquement pour hauteurs H=2000)

- 830 (panneau B=1000)
- 1030 (panneau B=1200)
- 1330 (panneau B=1500)



Unter Verwendung der Standardpaneele, erhältlich mit Öffnungsweite: (nur für Höhen H=2000)

- 830 (Panneel B=1000)
- 1030 (Panneel B=1200)
- 1330 (Panneel B=1500)



Using standard measurements panels, available with light: (only for height H=2000)

- 1160 (panel B= 700+700)
- 1760 (panel B=1000+1000)
- 2160 (panel B=1200+1200)
- 2760 (panel B=1500+1500)



Utilizando los paneles estándar, disponibles con espacio libre: (sólo para alturas H=2000)

- 1160 (panel B=700+700)
- 1760 (panel B=1000+1000)
- 2160 (panel B=1200+1200)
- 2760 (panel B=1500+1500)



En utilisant les panneaux standard, disponible avec jour: (uniquement pour hauteurs H=2000)

- 1160 (panneau B=700+700)
- 1760 (panneau B=1000+1000)
- 2160 (panneau B=1200+1200)
- 2760 (panneau B=1500+1500)



Unter Verwendung der Standardpaneele, erhältlich mit Öffnungsweite: nur für Höhen H=2000)

- 1160 (Panneel B=700+700)
- 1760 (Panneel B=1000+1000)
- 2160 (Panneel B=1200+1200)
- 2760 (Panneel B=1500+1500)

DOUBLE SUSPENDED SLIDING DOOR PUERTA CORREDERA DOBLE SUSPENDIDA PORTE COULISSANTE SUSPENDUE DOUBLE HÄNGENDE DOPPELSCHIEBETÜR



SINGLE FLOOR SLIDING DOOR PUERTA CORREDERA SIMPLE CON APOYO AL SUELO PORTE COULISSANTE A TERRE INDIVIDUELLE EINZELSCHIEBETÜR MIT BODENLAUFSCHIENE



Using standard measurements panels, available with light:

- 770 (panel B=1000)
- 970 (panel B=1200)
- 1270 (panel B=1500)



Utilizando los paneles estándar, disponibles con espacio libre:

- 770 (panel B=1000)
- 970 (panel B=1200)
- 1270 (panel B=1500)



En utilisant les panneaux standard, disponible avec jour:

- 770 (panneau B=1000)
- 970 (panneau B=1200)
- 1270 (panneau B=1500)



Unter Verwendung der Standardpaneel, erhältlich mit Öffnungsweite:

- 770 (Panel B=1000)
- 970 (Panel B=1200)
- 1270 (Panel B=1500)



Using standard measurements panels, available with light:

- 1035 (panel B=700+700)
- 1635 (panel B=1000+1000)
- 2035 (panel B=1200+1200)
- 2635 (panel B=1500+1500)



Utilizando los paneles estándar, disponibles con espacio libre:

- 1035 (panel B=700+700)
- 1635 (panel B=1000+1000)
- 2035 (panel B=1200+1200)
- 2635 (panel B=1500+1500)



En utilisant les panneaux standard, disponible avec jour:

- 1035 (panneau B=700+700)
- 1635 (panneau B=1000+1000)
- 2035 (panneau B=1200+1200)
- 2635 (panneau B=1500+1500)



Unter Verwendung der Standardpaneel, erhältlich mit Öffnungsweite:

- 1035 (Panel B=700+700)
- 1635 (Panel B=1000+1000)
- 2035 (Panel B=1200+1200)
- 2635 (Panel B=1500+1500)

DOUBLE FLOOR SLIDING DOOR PUERTA CORREDERA DOBLE CON APOYO AL SUELO PORTE COULISSANTE A TERRE DOUBLE DOPPELSCHIEBETÜR MIT BODENLAUFSCHIENE



OPENINGS FOR PARTICULAR APPLICATIONS ABERTURAS PARA APLICACIONES ESPECIALES OUVERTURES POUR APPLICATIONS PARTICULIÈRES ÖFFNUNGEN FÜR SPEZIALANWENDUNGEN



Manual opening

Over the years Protec has design openings systems on measure for customer particular applications:

- Folding doors
- Sliding doors without guides at both upper and lower parts
- Sliding doors with guides at both upper and lower parts



Apertura manual

Durante estos años Protec ha desarrollado sistemas a medida para cada cliente:

- puertas plegables
- puertas correderas sin perfil superior ni inferior
- puertas correderas con perfil superior e inferior



Ouverture Manuelle

Au fil du temps Protec a développé des systèmes sur mesure pour:

- portes pliantes
- portes coulissantes sans guide supérieur ni inférieur
- portes coulissantes avec guide supérieur et inférieur



Handöffnung

Im Laufe der Jahre hat Protec die folgenden maßgeschneiderten Systeme für den Kunden entwickelt:

- Falldüren
- Schiebetüren ohne obere oder untere Führung
- Schiebetüren mit oberer und unterer Führung



Automatic opening

Over the years Protec has design openings systems on measure for customer particular applications:

- Horizontal sliding doors (pneumatic or motorized openings)
- Vertical sliding doors with counterweights (pneumatic openings)



Apertura automática

Durante estos años Protec ha desarrollado sistemas a medida para cada cliente:

- puertas correderas horizontales (apertura neumática o motorizada)
- puertas correderas en vertical con contrapesos (apertura neumática)



Ouverture automatique

Au fil du temps, Protec a développé des systèmes sur mesure pour:

- portes coulissantes horizontales (ouverture pneumatique ou motorisée)
- portes coulissantes à la verticale avec contrepoids (ouverture pneumatique)



Automatische Öffnung

Im Laufe der Jahre hat Protec die folgenden maßgeschneiderten Systeme für den Kunden entwickelt:

- Horizontalschiebetüren (pneumatische oder motorisierte Öffnung)
- Vertikalschiebetüren mit Gegengewichten (pneumatische Öffnung)

OPENINGS FOR PARTICULAR APPLICATIONS ABERTURAS PARA APLICACIONES ESPECIALES OUVERTURES POUR APPLICATIONS PARTICULIÈRES ÖFFNUNGEN FÜR SPEZIALANWENDUNGEN





MICRO-SWITCH KIT FOR SINGLE HINGE DOOR
KIT MICRO PUERTA DE HOJA SIMPLE
KIT MICRO-INTERRUPTEUR PORTE À UN SEUL BATTANT
KIT MIKROSCHALTER EINZELFLÜGELTÜR



Available with micro-switch SICK (model 2NC 1NO)



Disponible con micro SICK (modelo 2NC 1NO)



Disponible avec micro-interrupteur SICK (modèle 2NC 1NO)



Erhältlich mit Mikroschalter SICK (Modell 2NC 1NO)

MICRO-SWITCH KIT FOR SLIDING DOOR
KIT MICRO PUERTA CORREDERA
KIT MIKROSCHALTER SCHIEBETÜR
KIT MICRO-INTERRUPTEUR PORTE COULISSANTE



Available with micro-switch SICK (model 2NC 1NO).
 It is used on both suspended and floor sliding doors.



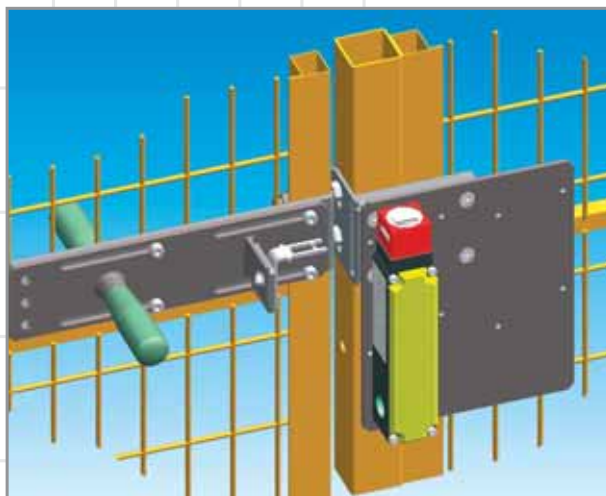
Disponible con micro SICK (modelo 2NC 1NO). Puede utilizarse
 en puertas correderas suspendidas y con apoyo al suelo.



Disponible avec micro-interrupteur SICK (modèle 2NC 1NO). Peut
 aussi bien être utilisé avec portes suspendues ou celles à terre.



Erhältlich mit Mikroschalter SICK (Modell 2NC 1NO).
 Verwendbar für hängende und am Boden geführte Schiebetüren.



BOLT KIT WITH KIT MICRO-SWITCH
FOR SINGLE OR DOUBLE HINGED DOOR
KIT PASADOR CON MICRO PARA PUERTA
DE HOJA SIMPLE O DOBLE
KIT CADENAS AVEC MICRO-INTERRUPTEUR
POUR PORTE À UN SEUL OU DEUX BATTANTS
KIT RIEGEL MIT MIKROSCHALTER FÜR
EINZEL- ODER DOPPELFLÜGELTÜR



Available with micro-switch SICK (model 2NC 1NO)



Disponible con micro SICK (modelo 2NC 1NO)



Disponible avec micro-interrupteur SICK (modèle 2NC 1NO)



Erhältlich mit Mikroschalter SICK (Modell 2NC 1NO)



SPECIAL BRACKETS FOR SAFETY
MICRO-SWITCHES

Protec has the infrastructure to produce special brackets for
 your special micro-switches.



SOPORTES ESPECIALES PARA
MICRO DE VUESTRO SUMINISTRO

Protec también puede realizar soportes especiales para
 microinterruptores de vuestro suministro.



ETRIERS SPÉCIAUX POUR MICRO-INTERRUPTEURS
FOURNIS PAR LE CLIENT

Protec est en mesure de réaliser des étriers spéciaux pour
 micro-interrupteurs fournis par les clients.



SPEZIALBÜGEL FÜR KUNDENSEITIG
BESCHAFFTE MIKROSCHALTER

Protec fertigt zudem Spezialbügel für kundenseitig
 beschaffte Mikroschalter.



CISA ANTI-PANIC KEY LOCK FOR HINGED DOORS
CERRADURA PARA PUERTAS DE EMERGENCIA CON HOJA CISA
SERRURE POUR PORTES À BATTANT ANTIPANIQUE CISA
SCHLOß FÜR TÜREN MIT ANTIPANIKFLÜGEL CISA



The anti-panic key lock has been designed for use with hinged doors for situations which require door locking systems opening from the inside in the event of accidental lock-in or eventual emergency exit function.



Se utiliza en lugares donde se necesite cerrar con llave pero garantizando la apertura desde adentro en caso de encierro accidental o de salida de emergencia.



A prévoir lorsque l'on souhaite fermer une porte à clé avec la garantie d'en permettre l'ouverture de l'intérieur en cas de fermeture accidentelle ou pour toute sortie de secours.



Es muß dort eingesetzt werden, wo ein Verschuß mit Schlüssel erforderlich ist und die Gewähr einer Öffnung von innen bestehen muß entweder als Notausgang oder für den Fall, daß jemand versehentlich gefangen bleibt.

LEVEL "4" LOCK - CERRADURAS DE 4 PUNTOS
SERRURES À 4 STADES - 4-STUFIGES SCHLOß



The Mais lock has been designed to function as part of an integrated system to control access to danger areas, on perimeter protections for plants with high risk factors for operators.

Operation: When the key is extracted from the Mais lock, the machine is isolated and the door latch freed. The operator carries the key with him inside the protected area at all times, thus avoiding any accidental closure of the door or the start-up of any other operation process. The access door can be only opened when the power supply is safe.

Safety system plan at 2 – 3 – 4 level



La cerradura MAIS ha sido diseñada para funcionar como parte de un sistema integral, controlando el acceso en zonas peligrosas; en las protecciones perimetrales de equipos que presentan graves riesgos para el operador.

Funcionamiento: extrayendo la llave de la cerradura MAIS, se aísla la máquina y se libera el pestillo. El operador llevará consigo la llave dentro de la zona protegida, evitando de este modo que se cierre accidentalmente la puerta o cualquier otro proceso productivo. La puerta de acceso sólo se puede abrir si la alimentación eléctrica se encuentra en condiciones de seguridad.

Esquema de sistemas de seguridad de 2 – 3 – 4 puntos



La serrure MAIS a été conçue pour fonctionner en tant que partie d'un système intégré pour contrôler l'accès à des zones dangereuses dans les enceintes entourant des installations présentant de graves risques pour l'opérateur.

Fonctionnement: en enlevant la clé de la serrure MAIS, la machine est isolée et le verrou est libre. L'opérateur emmène avec lui la clé à l'intérieur de l'enceinte pour éviter la fermeture accidentelle de la porte ou l'arrêt d'un processus de production. La porte d'accès ne peut être ouverte que lorsque l'alimentation électrique se trouve en conditions de sécurité.

Schéma des systèmes de sécurité à 2 – 3 – 4 stades



Das Schloß MAIS ist als Bestandteil eines integrierten Systems konzipiert worden, um bei umlaufenden Schutzvorrichtungen von Anlagen, die schwere Gefahren für den Bediener bergen, den Zugang zu Gefährstellen zu kontrollieren.

Funktionsweise: Beim Abziehen des Schlüssels vom Schloß MAIS wird die Maschine elektrisch isoliert und der Riegel kann frei betätigt werden. Der Bediener führt den Schlüssel mit sich in den Schutzbereich und vermeidet dadurch das versehentliche Verschließen der Tür oder die Aufnahme anderer Produktionsprozesse. Die Zugangstür kann nur geöffnet werden, wenn die elektrische Stromversorgung dem Sicherheitszustand entspricht.

Schematische Darstellung der Sicherheitssysteme mit 2 – 3 – 4 Stufen

PREASSEMBLY OF DOORS PREMONTAJE PUERTAS PREMONTAGE PORTES VORMONTAGE VON TÜREN



Protec has introduced preassembly of doors to the package of services offered to its customers. Hinged doors come ready assembled, given their smaller dimensions and size.

For other kinds of doors, all components come already pre-assembled inside the packaging, ready for on-site installation. This service has been specifically designed to speed up and facilitate installation of structures by technicians.



Protec ha incluido en el paquete de servicios al cliente el pre-montaje de las puertas. En el caso de la puerta a hoja, el montaje es completo, dadas las dimensiones y el tamaño reducido de la misma. Para los otros tipos de puertas, todos los componentes se colocarán ya premontados en el embalaje, listos para ser instalados en la obra. Precisamente el servicio fue estudiado para agilizar y facilitar la instalación de la estructura a los técnicos que se ocupen del montaje de la misma.



Protec a introduit dans son paquet Service Clientèle le pré-montage des portes. Dans le cas de portes à battant, le montage est complet étant donné ses dimensions et son encombrement réduits. Pour les autres types de portes, tous les éléments sont prémontés à l'intérieur de l'emballage et prêts à être installés sur le chantier. Ce service a été prévu pour rendre plus rapide et faciliter l'installation aux techniciens préposés au montage des portes.



Protec hat in das Servicepaket für den Kunden auch die Vormontage der Türen aufgenommen. Die Flügeltür wird vollständig vormontiert, weil sie nur geringe Abmessungen hat und wenig Platz einnimmt. Bei den anderen Türarten werden sämtliche Komponenten bereits vormontiert verpackt und können an Ort und Stelle installiert werden.

Durch diesen Service soll die Installation des Gerüsts durch die Montagetechniker beschleunigt und erleichtert werden.

NUMERATION LAY-OUT NUMERACIÓN LAY-OUT NUMEROTAGE LAY-OUT NUMERIERUNG DES LAY-OUT



Apart from pre-assembled doors, Protec has numbered the entire structure, both on the lay-out and every single panel and up-right. This system helps reduce installation times, even for the least expert personnel.



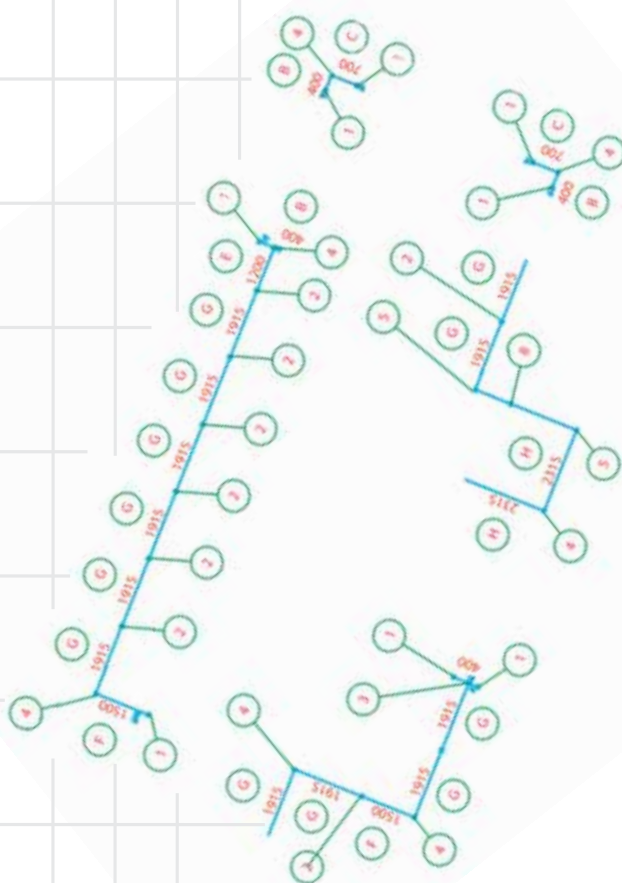
Además del premontaje de las puertas, Protec ofrece el innovador servicio de numeración de toda la estructura, partiendo del lay-out hasta llegar a la numeración física de cada panel y de cada montante. Este sistema permite reducir los tiempos de instalación, para cualquier persona encargada del montaje, aún si no tuviera experiencia.



Outre au pré-montage des portes, Protec offre un numérotage innovant de toute la structure commandée, en partant du lay-out jusqu'au numérotage de chaque élément composant les panneaux et les poteaux. Ce système permet de réduire les temps d'installation pour tout monteur fût-il peu expert.



Neben der Vormontage der Türen bietet Protec mit der Numerierung der gesamten Konstruktion einen neuartigen Service: Ausgehend vom Lay-Out wird jedes einzelne Paneel und jeder einzelne Pfosten tatsächlich mit einer Nummer versehen. Durch dieses Verfahren können die Installationszeiten auch weniger erfahrener Monteure gesenkt werden.



SAFETY DEVICES FOR MACHINE TOOLS

PROTECCIONES PARA MÁQUINAS HERRAMIENTAS

PROTECTIONS POUR MACHINES OUTILS

TRENNENDE SCHUTZEINRICHTUNGEN FÜR WERKZEUGMASCHINEN



Protec produce besides a wide range of standard protections guards for traditional machines tools.



Protec también produce una amplia gama de protecciones estándares para máquinas herramientas tradicionales.



Protec produit en outre une vaste gamme de protections standardisées pour machines outils traditionnelles.



Protec fertigt zudem eine breite Auswahl an standardmäßigen Schutzvorrichtungen für traditionelle Werkzeugmaschinen.





PROTEC srl

Via Pelosa, 183

36100 Vicenza

Tel. 0444.246080 r.a.

Fax 0444.240251

E-mail: info@sicura.com

www.sicura.com/protec.asp

E' un azienda del

G R U P P O

